

太乙救苦天尊

至心皈命禮青華長
樂界東極妙嚴宮九
寶芳霽林七色蓮卷
座萬真環拱內百億
瑞光中玉清靈寶尊
應化玄元始浩劫
垂慈濟大開甘
露門妙道真身
戴金瑞相隨機
赴感誓願無邊
大聖大慈大悲大
願十方化號普渡衆
生億億劫中渡人無
量尋聲赴感太乙救
苦天尊

十月十一日聖誕
庚子孟秋弟子洪南強薰沐敬書
願一切有情咸資景福



太乙救苦天尊
庚子孟秋月
洪南強敬書



THÁI ẤT CỨU KHỔ HỘ THÂN DIỆU KINH.

太乙救苦护身妙经.

Tên Kinh: Thái Ất Cứu Khổ Hộ Thân Diệu Kinh. Không rõ người soạn, xuất từ thời Đường Tống. Nội dung kinh: khuyên người tụng niệm danh hào Cứu Khổ Thiên Tôn để tiêu tai hộ thân. Kinh gồm 1 quyển, bản thảo gốc xuất xứ từ “Chính Thống Đạo Tạng” Động Huyền bộ, bản văn loại. Việt dịch: Đạo Xán.

Khai Kinh kệ:

Tịch Tịch Chí Vô Tung, Hư Trì Kiếp Nhận A.

Khoát Lạc Động Huyền Vãn, Thùy Trắc Thủ U Hà.

Nhất Nhập Đại Thừa Lộ, Thục Kế Niên Kiếp Đa.

Bất Sinh Diệt Bất Diệt, Dục Sinh Nhân Liên Hoa.

Siêu Lãng Tam Giới Đò, Từ Tâm Giải Thế La.

Chân Nhân Vô Thượng Đức, Thế Thế Vi Tiên Gia.

Chánh Kinh:

Một thời Nguyên Thủy Thiên Tôn tại tầng trời Huyền Cảnh Thượng Thanh Vi Thiên trong Cửu Sắc Ngọc Đường. Chỗ Thiên Tôn ngồi do bảy báu xây thành, nhất thời từ thân Thiên Tôn phóng ánh sáng đại quang minh chiếu khắp mười phương thế giới vô số chúng sanh, chúng sanh được Thiên Tôn phóng ánh sáng tới liền vội vàng nô nức vân tập nơi pháp hội. Liền có mười phương Thiên Tôn, Đạo Quân, Lão Quân, Đế Quân, Nguyên Quân, Trượng Nhân, Thánh Nhân, cùng vạn vạn Tiên chúng đồng tập hội trước pháp tòa lắng nghe Thiên Tôn tuyên nói Diệu Pháp. Như vậy Phạm Vương vui mừng, Đế Thích hoan ca, Tiên nhạc cùng tấu vang cõi Trời, hết thầy đều tùy theo sắc chỉ mà tới.

Khi đó, Thái Thượng Lão Quân rời khỏi Ngọc tòa, theo sau có chư vị Chân nhân Ngọc nữ hầu cận phụ nâng, Lão Quân 2 chân bước trên hoa sen, đến trước Thiên Tôn chấp tay làm lễ thưa rằng: Chúng Thần may mắn được Thiên Tôn dạy bảo, nên nay hưởng thọ phước lành, thân sinh nơi Thiên Đường, ân phước Thiên Tôn vô cùng vô lượng. Nay Thần thấy trong tam giới có vô lượng chúng sanh đang trầm mê nơi bể khổ, gặp nhiều hoạn nạn tao ương, bệnh tật quẩn thân, tuy mỗi mỗi ở các Quốc độ khác nhau nhưng đồng chung tình cảnh như vậy, nhiều kiếp trôi lăn, khó thoát khỏi cảnh luân hồi. Thần vì xót thương quần mê, chẳng thể ở yên nơi Thái Thanh, nay muốn hạ Uy Quang, phân thân xuống Tam Giới hồng cứu độ chúng sanh. Xin thỉnh nguyện Thiên Tôn Đại Từ Đại Bi cho phép.

Nghe vậy Thiên Tôn liền vì khởi Pháp Thân, đối với Lão Quân nói: Thiệt Tai Thiệt Tai, nếu để Khanh phải rời Ngọc tòa thì chư Thiên cõi Trời ắt hẳn hết thảy đều phải kinh sợ, việc cứu sống cứu khổ nơi thế gian cũng không nhất thiết phải như vậy. Khanh hãy ngồi lại đó, ta vì Khanh mà nói.

Thiên Tôn nói: Vạn vật do Ta sinh, vạn linh do Ta hóa. Hết thảy khổ ách tai ương cần phải cứu giúp không nhất thiết để Khanh phải nhọc thân hóa thân cứu độ. Tại phương đông có 1 Thế Giới tên Trường Nhạc nơi có vị Đại Thiệt Nhân, tên Thái Ất Cứu Khổ Thiên Tôn. Vị Thiên Tôn này hóa thân có hằng hà số, tùy theo âm thanh mà ứng cứu, mỗi hóa thân của Cứu Khổ Thiên Tôn đều khác nhau, hoặc ở Thiên Cung, hoặc hàng xuống Nhân gian, hoặc ở Địa Ngục, hoặc đang thu nhiếp bày tà, hoặc hóa làm Thiên Đồng Ngọc Nữ, hoặc là Đế Quân Thánh Nhân, hoặc là Thiên Tôn Chân Nhân, hoặc làm Kim Cang Thần vương, hoặc làm Ma Vương Lục Sĩ, hoặc là Thiên Sư Đạo Sĩ, hoặc là Hoàng Nhân Lão Quân, hoặc làm Thiên Y Công Tào, hoặc là Nam nhân Nữ tử, hoặc làm Văn Võ Quan Lại, hoặc làm Tướng lãnh Nguyên Soái, hoặc làm Giáo sư Thiên sư, hoặc làm Phong sư Vũ sư. Thần thông của Thiên Tôn này vô cùng, công hạnh vô lượng, tâm thanh mà cứu khổ, ứng vật tùy cơ, nay ta nói cho Khanh biết là như vậy.

Lão Quân lại nói: Vị Thiên Tôn này uy thần biến hóa vô lượng như vậy, làm sao để mới tới pháp hội.

Thiên Tôn đối với Lão Quân nói: Khanh nên hô danh hiệu Thái Ất Cứu Khổ Thiên Tôn, lại bảo chư Tiên Quan cùng xướng. Tự nhiên vị đó sẽ ứng hóa hiện thân.

Như vậy Lão Quân cùng chư Tiên tuân theo lời dạy cùng nhau hô xưng danh hiệu Thái Ất Cứu Khổ Thiên Tôn. Chợt đó liền thấy có vị Đồng tử hai chân đứng trên hoa sen, từ trong hàng chư vị Đệ Quân, bước ra trước Thiên Tôn chấp tay làm lễ nói: Thần là Thái Ất, vì Thiên Tôn đang khai mở Pháp hội nên Thần liền gom thân tụ hình, ẩn thân biến hóa, âm thầm lắng nghe diệu âm. Tuy hiện nay trên Trời chỉ vui qua trong khoảng khắc nhưng dưới nhân gian đã động kinh vạn kiếp, chúng sanh trong tam giới đang chịu nhiều khổ não buồn phiền, cao giọng kêu to, khổ thay khổ thay. Liền đó liền thấy Thánh giả nhiều quanh Thiên Tôn rồi chấp tay phủ phục xin hàng xuống nhân gian để cứu độ bầy mê. Chúng Tiên nghe nói vậy liền rơi lệ, nghẹn ngào cảm thán. Trên Trời tuy an lạc vui vẻ, nhưng chúng sanh cõi hạ giới lại gặp nhiều khổ nạn, luân hồi xoay vần mãi như vậy, Tam giới bao giờ mới được an nhàn.

Thiên Tôn đối với Thái Ất nói: Như hạnh nguyện từ bi của Khanh đều vì cảnh khổ nạn nơi chúng sanh. Hãy theo bản nguyện của Khanh mà phân phân cứu chúng nó. Đồng tử nghe vậy vui cười, bái xong rồi ra. Chư Tiên liền đó thấy Đồng tử lặc mình hóa ra 1 vị Thiên Tôn, chân đứng trên hoa sen, từ thân phóng ra ánh sáng rực rỡ, 2 tay 1 tay cầm cành liễu 1 tay nâng Bình Tịnh thủy, cạnh thân có Cửu Đầu Sư Tử tùy theo hầu cận, như vậy liền thấy Thiên tôn tùy không mà đi. Lại thấy Thánh giả lặc mình hóa ra 1 Đệ quân, chân đứng trên hoa sen, từ thân phóng ra ánh sáng rực rỡ, 2 tay 1 tay cầm cành liễu 1 tay nâng Bình Tịnh thủy, lại có Cửu Đầu Sư Tử tùy theo hầu cận, như vậy liền thấy Đệ Quân tùy không mà đi. Lại thấy Đệ Quân lặc mình hóa ra 1 vị Chân Nhân, 2 chân đứng trên hoa sen, tay phóng Thần Quang, trên chiếu thông cửu Thiên, dưới chiếu khắp cửu Địa, có Cửu Đầu Sư Tử tùy theo hầu cận, như vậy liền tùy không mà đi. Lại thấy Chân Nhân hóa thân thành 1 Nữ tử, thân mặc hỏa y, tóc dài chân trần, đứng trên hoa sen, tay cầm Kim Kiếm, từ thân phóng ra ánh sáng rực rỡ, Cửu Đầu Sư Tử phun lửa vờn quanh, như vậy liền phù không mà đi.

Lão Quân đối với Thiên Tôn nói: Thánh giả đó Uy Thần như vậy, biến hóa muôn ngàn hồng cứu độ chúng sanh, từ đâu mà tới, tu hành ra sao, xin thỉnh nguyện Thiên Tôn Đại Từ, vì chúng Tiên nơi pháp hội mà tuyên nói.

Thiên Tôn nói: Vị Thánh giả đây tại cõi Trời thì kêu là Thái Nhất Phúc Thần, tại thế gian thì gọi là Đại Từ Nhân, tại Địa Ngục tức Nhật Diệu Đế Quân, tại ngoại đạo để thống nhiếp quỷ tà thì là Sư Tử Minh Vương, tại Thủy Phủ tức Động Uyên Đế Quân. Chính là căn khí từ nơi Ta, hẳn biết ta biết, cũng là Cửu Dương tinh hoa, linh nghiệm linh nghiệm. Điều này rất âm mật, chẳng thể nói ra. Lão Quân nghe Thiên Tôn nói vậy, nhắm mắt định thần, xong liền bái tạ rồi chú nói:

Nguyên Nguyên Chi Tổ Khí, Diệu Hóa Cửu Dương Tinh.

Uy Đức Bồ Thập Phương, Hoảng Hoảng Hiện Kỳ Chân.

Tam Cửu Dương Phong Xuất, Bồi Hồi Ly Cửu Thanh.

Cung Kính Sinh Quỳnh Dịch, Phụng Chi Miễn Khát Cơ.

Vạn Linh Đương Tín Lễ, Bất Khổ Bất Năng Tùy.

Tích Hành Trì Khoa Giới, Đề Huế Chứng Ngọc Kinh.

Như vậy, Thiên Tôn lại đối với Lão Quân cùng Chư Tiên nói: Nếu có chúng sinh khi bị dịch bệnh hoặc ốm đau triền miên nên đốt hương trước tụng niệm Thánh hiệu(1) sau lại tụng tán kinh này, bệnh tật liền lui tan, liền đó được an bình.

Nếu có chúng sinh, khi cầu quan cầu chức, gặp phải kẻ gian nịnh ghen ghét tranh tụng, trước nên niệm tụng Thánh hiệu, sau lại tụng tán kinh này, tự nhiên tật đó chẳng còn, thăng quan tiến lộc.

Nếu có chúng sinh, đi vào nơi sông nước biển lớn, gặp sóng to bão lũ kinh hãi hoảng sợ, lại có ngư long thường luồng đe dọa, nên giữ vững chánh niệm tụng tán Thánh hiệu(2), liền đó an toàn vào bờ, chẳng bị tổn thương.

Lại nếu có chúng sinh gặp lôi điện sấm chớp cùng gió mưa tai ương, nên giữ vững chánh niệm tụng tán Thánh hiệu, liền đó Thần khí thanh sáng, hồn phách an nhiên.

Nếu có chúng sinh cùng Phụ Mẫu bất hòa, lục thân tranh chấp, huynh đệ trái ý trở mặt, khi đó trước nên tụng niệm Thánh hiệu, sau lại tụng tán kinh này, lần lần lục thân hòa thuận, phụ tử tử hiếu, huynh đệ hữ cung.

Nếu có Đế Vương cùng Quốc chủ, nơi triều đình sinh nhiều phản Thần khiến binh hỏa liên miên, hoặc mưa gió không đều, dân chúng lâm than, vạn dân oán thán, khi đó nên trai giới trước niệm Thánh hiệu, sau lại tụng tán Kinh này, như vậy mưa gió liền hòa thuận, phản thần bại lộ, quốc thái dân an.

Nếu có chúng sinh bị Tinh tà Quỷ tặc, ly mị vọng lượng gây kinh sợ tổn thương, nên định thần tôn ý niệm tụng Thánh hiệu(3), như vậy yêu mị liền dừng, quỷ tặc tiêu vong.

Nếu có chúng sinh vào nơi rừng sâu núi thẳm, bị trùng rắn ác thú gây thương tổn, nên tưởng niệm Thánh hiệu, chim trùng liền lui, chẳng dám xâm phạm.

Nếu có kẻ nữ nhân khi mang thai thụ thai, tới giờ sinh đẻ lại gặp nhiều khó khăn, nên tôn tưởng niệm tụng Thánh hiệu, liền đó lần lần được chân khí bảo hộ, sinh nở chẳng đau nhức chẳng tổn thương, sinh ra con nếu là nam thì là kẻ có trí tuệ, nếu là nữ thì đoan trang xinh đẹp, lục căn đầy đủ, mẹ tròn con vuông.

Nếu có kẻ nam hoặc người nữ mộ Đạo cầu Tiên, tại gia hoặc xuất gia, trước phải tu thân dưỡng tính, sau lại tưởng niệm tụng tán Thánh hiệu, sau tụng đọc kinh này, lần lần Công Hạnh viên mãn, bạch nhật phi thăng.

Nếu có chúng sinh, bị công xiềng lao ngục, khôn khổ rên rỉ, nên tưởng niệm Thánh hiệu, liền đó được giải thoát, ra khỏi cảnh lao ngục.

Nếu có chúng sinh vì Cửu Huyền Thất Tổ, người nhà bạn học, vợ chồng nam nữ sau khi mệnh hết thọ chung, nhưng vì ác nghiệp xưa bị đày đọa nơi U Minh, chưa được thác sinh, nên tôn tượng niệm Thánh hiệu “tụng tán kinh này”, tự nhiên thoát ly Minh giới siêu sanh thiện cảnh.

Nếu có chúng sinh bị oan gia oán nghiệp phiền nhiễu khổ cực, nên tượng niệm Thánh hiệu, liền đó oan gia oán kết lần lần được giải trừ.

Khi đó, Thiên Tôn lại đối với Lão Quân nói: vị Thánh giả này cực Tôn cực Quý, nhất Thánh nhất Linh ứng. Mỗi tháng các ngày tam cửu(4) Thánh này thường xuống nhân gian, nếu có kẻ vào những ngày như vậy tại am thất thanh tịnh, dâng hương lễ tụng, lại dùng cành liễu cùng nước sạch, hoa quả theo mùa, đúng pháp cúng dường, như vậy tự nhiên một đời thọ mệnh đầy đủ 120 năm, 5 phước thường gia thân, bất nạn chẳng xâm phạm. Ngày đó nơi Am Thất cùng kẻ học Đạo phải tránh xa thạch lựu cùng tro than cũ trong bếp, các vật bất thanh tịnh, chớ có động chạm, có phạm phải thì chẳng linh ứng.

Khi đó, Nguyên Thủy Thiên Tôn giảng kinh này xong, đại hội bên trong Quần Tiên đều xưng Thiện. Liền đó Sư Tử Phụng Hoàng có thể nói, Ngự Long hóa thành người, khô hủ hoàn sinh, xuân động hàm tình, phúc tư giai biến, nguy nguy đường đường, giai đắc thăng Tiên. Như vậy, Đạo Quân, Lão Quân, vô lượng chư Tiên đều vui mừng đồng thanh tán thán: nay nghe diệu pháp, chúng Thần được đại lợi ích. Xong chấp tay làm lễ Thiên Tôn rồi lui ra.

***CHÚ THÍCH:**

1. Tụng niệm Thánh hiệu: Tức tụng niệm “Thái Ất Cứu Khổ Thiên Tôn” như vậy là được. Kinh nói tụng niệm Thánh hiệu thì người tu học khi gấp gáp kêu cứu chỉ cần niệm tên Thánh giả như vậy, không cần thiết phải thêm “Chí tâm quy mệnh lễ”. Vì “Chí tâm quy mệnh lễ” ở đây là quy y Thánh giả mà không phải tụng niệm Thánh hiệu như kinh nói.

2,3. Khi gấp gáp cầu cứu nên niệm thật nhiều Thánh hiệu “Thái Ất Cứu Khổ Thiên Tôn” hoặc đơn giản chỉ cần “Cứu Khổ Thiên Tôn”.

4. Các ngày tam cửu: tức các ngày mùng 3, 9, 13, 19, 23, 29 trong tháng.

BẢN HÁN-VIỆT

thái nhất cứu khổ hộ thân diệu kinh

kinh danh: thái nhất cứu khổ hộ thân diệu kinh. soạn nhân bất tường, ước xuất vu đường tổng gian. ngôn niệm tụng cứu khổ thiên tôn kỳ cầu hộ vệ. nhất quyển. để bản xuất xứ: 《 chính thống đạo tàng 》 động huyền bộ bản văn loại.

thái nhất cứu khổ hộ thân diệu kinh

nhĩ thì, nguyên thủy thiên tôn tại huyền cảnh chi thượng thanh vi thiên trung cửu sắc ngọc đường, thăng thất bảo tọa, phóng đại quang minh, phổ tập vạn linh, dữ thiên giáo hóa. thập phương thiên tôn, đạo quân, lão quân, đế quân, nguyên quân, trượng nhân, thánh nhân, vạn vạn tiên chúng, câu lai nghệ tọa, thỉnh tuyên diệu pháp. vu thị phạm vương xung thiện, đế thích hân ca, tiên nhạc tự hưởng, tùy quang nhi chí. thị thì thái thượng lão quân thân ly ngọc tọa, bộ nhiếp liên hoa, chân nhân thị vu tả hữu, ngọc nữ phù vu duệ cư, chí thiên tôn tiền, tấu viết: thần đẳng mộng sư khai hóa, thụ phúc thiên đường, thi công vô cực, ân bất khả lượng. thần quan tam giới chi trung, khổ hải chi nội, vô lượng chúng sinh, hoành tao ách nan, tội vãng khiên triền, dị loại quần tình, nan đào sinh hóa. thần bất khả trụ vu thái thanh, dục trượng uy quang, phân thân tam giới, cứu độ quần tình. duy vọng chí tôn, quan tâm từ dục.

vu thị nguyên thủy thiên tôn vi khởi pháp thân, cáo lão quân viết: thiện tai thiện tai. nhữ ly ngọc tọa, kinh phổ vạn thiên, cứu khổ cứu sinh, bất tu nhữ ngôn. khả hoàn tọa trung, ngô vi tuyên thuyết.

thiên tôn viết: vạn vật ngô sinh, vạn linh ngô hóa. tao khổ tao ách, đương tu cứu chi. bất tu nhữ uy lực hóa thân cứu độ. thử đông phương trường nhạc thể giới hữu

đại từ nhân giả, thái nhất cứu khổ thiên tôn, hóa thân như hằng sa số, vật tùy thanh ứng, hoặc trụ thiên cung, hoặc hàng nhân gian, hoặc cư địa ngục, hoặc nhiếp quần tà, hoặc vi tiên đồng ngọc nữ, hoặc vi đế quân thánh nhân, hoặc vi thiên tôn chân nhân, hoặc vi kim cương thần vương, hoặc vi ma vương lực sĩ, hoặc vi thiên sư đạo sĩ, hoặc vi hoàng nhân lão quân, hoặc vi thiên y công tào, hoặc vi nam tử nữ tử, hoặc vi văn vũ quan tể, hoặc vi đô đại nguyên soái, hoặc vi giáo sư thiên sư, hoặc vi phong sư vũ sư, thần thông vô lượng, công hành vô cùng, tầm thanh cứu khổ, ứng vật tùy cơ, kim cáo nữ tri.

lão quân trọng tấu viết: thử chi uy thần, hữu vô lượng biến hóa, như hà đặc chí ngã sư ngự tiền.

thiên tôn cáo lão quân viết: nữ khả cử thanh xưng thái nhất chi danh, sử tiên quan tể vịnh, tự nhiên ứng hóa hiện thân.

vu thị lão quân chúng tiên đẳng, tuân kỳ giáo chỉ, tề thanh xưng vịnh thái nhất cứu khổ thiên tôn chi danh. hốt kiến đế quân ban trung hữu đồng tử nhất nhân, bộ bộ nhiếp vu liên hoa, kê thủ chí thiên tôn tiền tấu viết: thần nãi thái nhất, vi ngã sư khai hóa thuyết pháp. thần tập tương tự hình, thính tuyên diệu âm, thiên trung khoái nhạc nhất thì, địa hạ động kinh vạn kiếp, tam giới chi trung, quần sinh thụ khổ, cao thanh khiêu hoán, khổ tai khổ tai. toàn nhiều thiên tôn, lễ bái phủ phục, khát hạ thiên quan. vu thị chúng tiên kiến đồng tử tấu đối khắp lệ tích y, ngành ế thán ngôn. thiên thượng khoái nhạc, địa hạ thụ tai, luân hồi báo đối, hà thì thanh nhàn.

thiên tôn cáo thái nhất viết: nữ hành nguyện từ bi, chúng sinh thụ khổ. y nữ hành nguyện, phân thân cứu chi. đồng tử hỉ tiêu, tái bái nhi thôi. chúng tiên quan kiến đồng tử hóa nhất thiên tôn, túc nhiếp liên hoa, viên quang chiếu diệu, thủ chấp liễu chi tịnh thủy, cửu đầu sư tử tả hữu tòng tùy, thừa không nhi khứ. hựu kiến thiên tôn hóa nhất đế quân, túc nhiếp liên hoa, thủ chấp như ý, viên quang chiếu diệu, cửu đầu sư tử tả hữu tòng tùy, thừa không nhi khứ. hựu kiến đế quân hóa nhất chân nhân, túc nhiếp liên hoa, thủ phóng thần quang, thượng thông cửu thiên, hạ thông cửu địa, cửu đầu sư tử tả hữu tòng tùy, thừa không nhi khứ. hựu kiến chân nhân hóa nhất nữ tử, thân trừ hỏa cảm sân y, phi phát tiền túc, nhiếp vu liên hoa, thủ chấp kim kiếm, viên quang chiếu diệu, cửu đầu sư tử, khẩu thổ hỏa diễm, nhiều vu thân hình, thừa không nhi khứ.

lão quân tấu thiên tôn viết: thử thánh uy đức, biến hóa cứu sinh, tòng hà nhi hữu, thậm kiếp tu hành, duy nguyện ứng cơ, vi chúng tuyên thuyết.

thiên tôn viết: thử thánh tại thiên hô vi thái nhất phúc thần, tại thế hô vi đại từ nhân giả, tại địa ngục hô vi nhật diệu đế quân, tại ngoại đạo nhiếp tà, hô vi sư tử minh vương, tại thủy phủ hô vi động uyên đế quân. nhữ thị ngô chi khí, ngô thị nhữ chi căn, nhữ tri ngô tri, thử thị cửu dương chi tinh, thậm linh thậm linh. nhữ khả bí chi, bất khả tận thuật. thị thì lão quân văn thiên tôn ngôn, bế mục định thân, đạn chỉ khấu đầu, chú viết:

nguyên nguyên chi tổ khí, diệu hóa cửu dương tinh. uy đức bố thập phương, hoảng hoảng hiện kỳ chân. tam cửu dương phong xuất, bồi hồi ly thủy thanh. cung kính sinh quỳnh dịch, phụng chi miễn khát cơ. vạn linh đương tín lễ, bát khổ bất năng tùy. tích hành trì khoa giới, đề huề chứng ngọc kính.

nhĩ thì, thiên tôn trọng cáo lão quân cập chư tiên viết: nhược hữu chúng sinh, thì tao tật dịch, bệnh thống triền miên, khả dĩ phân hương niệm tụng thánh hào, khán chuyển thử kinh, tật hoạn thối tán, khắc hoạch an ninh. nhược hữu chúng sinh cầu quan mịch chức, gian nịnh vọng sinh, dẫn đương niệm tụng thánh hào, khán chuyển thử kinh, tự nhiên tật đồ bất sinh, cao thiên lộc trật. nhược hữu chúng sinh phiếm thiệp giang hải, ba lãng sở kinh, ngư long dục thương, khả dĩ tôn tư niệm tụng thánh hào, tiện đắc đạt ngạn, vô hữu hại thương. nhược hữu chúng sinh trị lỗi phích lịch, phong vũ kinh phổ, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, thần khí sáng thanh, hồn phách bất động. nhược hữu chúng sinh phụ mẫu sư tư, lục thân bất hòa, huynh đệ quai sơ, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, khán chuyển thử kinh, tự cảm lục thân hòa mục, phụ tử tử hiếu, huynh hữu đệ cung. nhược hữu đế vương quốc chủ, triều sinh bạn thân, binh hỏa tác loạn, phong vũ bất điều, vạn dân đồ tán, oán địa vu thiên, dẫn đương trì trai niệm, khán chuyển thử kinh, phong vũ tiện đắc thuận thì, bạn thân bại lộ, quốc thái dân an. nhược hữu chúng sinh vi tà tính quỷ tặc, vọng lai sở thương, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, yêu mị tự chi, quỷ tặc diệt vong. nhược hữu chúng sinh sơn lâm vắng lai, bị trùng xà cảm thú bôn đoạt sở thương, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, cảm trùng tự thối, bất cảm lai hại. nhược hữu nữ nhân hoài thụ thai dục, lâm sản gian nan, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, tự cảm chân khí hữu hộ, vô thống vô thương, tiện sinh trí tuệ chi nam, hữu tương chi nữ, lục căn cụ túc, mẫu tử đoàn viên. nhược hữu nam tử nữ tử mộ đạo cầu tiên, tại gia xuất gia, dưỡng tính dưỡng mệnh, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, khán chuyển thử kinh, tiện đắc công hành viên mãn, bạch nhật thăng thiên. nhược hữu chúng sinh tần tao gia tỏa lao ngục chi trung, thân ngâm nan tố, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, tiện đắc giải thoát, xuất ly linh ngữ. nhược hữu chúng sinh vi thất tổ cửu tiên, môn nhân đồng học, phu thê nam nữ thân một chi hậu, lưu trệ hàn đình, vị đắc thác sinh, dẫn đương tôn tư niệm tụng thánh hào, tự nhiên xuất ly âm cảnh, tiện đắc sinh thiên. nhược hữu chúng

sinh vi oan gia khiên dẫn, phục liên tương triền, dẫn đương tồn tư niệm tụng thánh hào, oan gia giải thích, hậu liên đoạn trừ.

vu thị, thiên tôn cáo lão quân viết: thử thánh tối tôn tối quý, tối thánh tối linh. mỗi nguyệt tam cửu nhật, đa hàng nhân gian. thường vu tịnh thất trung, phần hương lễ bái, liễu chi tịnh thủy, thì hoa dược miêu, như pháp cung dưỡng, tự nhiên thọ mãn nhất bách nhị thập, ngũ phúc thường trăn, bát nan viễn ly. thiết kỵ táo hạ hôi tẩn, thạch lưu uế vật, thử vi bất khiết, vật lệnh xúc chi.

nhĩ thì, thiên tôn thuyết kinh tất cánh, đại hội chi trung quần tiên xướng thiện. sự tử năng ngữ, phương hoàng năng ngôn, ngư long thành nhân, khô hủ hoàn sinh, xuân động hàm tình, phúc tư giai biến. nguy nguy đường đường, giai đắc thăng tiên. vu thị đạo quân, lão quân, vô lượng chúng chân, đồng thanh tán thán: kim văn diệu âm, đại hoạch lợi ích. phụng từ nhi thôi.

BẢN TIẾNG TRUNG

太一救苦护身妙经

经名：太一救苦护身妙经。撰人不详，约出於唐宋间。言念诵救苦天尊祈求护卫。一卷。底本出处：《正统道藏》洞玄部本文类。

太一救苦护身妙经

尔时，元始天尊在玄景之上清微天中九色玉堂，升七宝座，放大光明，普集万灵，与天教化。十方天尊、道君、老君、帝君、元君、丈人、圣人，万万仙众，俱来诣座，听宣妙法。於是梵王称善，帝释欣歌，仙乐自响，随光而至。是时太上老君身离玉座，步蹑莲花，真人侍於左右，玉女扶於曳裾，至天尊前，奏曰：臣等蒙师开化，受福天堂，施功无极，恩不可量。臣观三界之中、苦海之内，无量众生，横遭厄难，罪网牵缠，异类群情，难逃

生化。臣不可住於太清，欲仗威光，分身三界，救度群情。惟望至尊，观心慈欲。

於是元始天尊微起法身，告老君曰：善哉善哉。汝离玉座，惊怖万天，救苦救生，不须汝言。可还座中，吾为宣说。

天尊曰：万物吾生，万灵吾化。遭苦遭厄，当须救之。不须汝威力化身救度。此东方长乐世界有大慈仁者，太一救苦天尊，化身如恒沙数，物随声应，或住天宫，或降人间，或居地狱，或摄群邪，或为仙童玉女，或为帝君圣人，或为天尊真人，或为金刚神王，或为魔王力士，或为天师道士，或为皇人老君，或为天医功曹，或为男子女子，或为文武官宰，或为都大元帅，或为教师禅师，或为风师雨师，神通无量，功行无穷，寻声救苦，应物随机，今告汝知。

老君重奏曰：此之威神，有无量变化，如何得至我师御前。

天尊告老君曰：汝可举声唱太一之名，使仙官齐咏，自然应化现身。

於是老君众仙等，遵其教旨，齐声称咏太一救苦天尊之名。忽见帝君班中有童子一人，步步蹑於莲花，稽首至天尊前奏曰：臣乃太一，为我师开化说法。臣集相聚形，听宣妙音，天中快乐一时，地下动经万劫，三界之中，群生受苦，高声叫唤，苦哉苦哉。旋绕天尊，礼拜俯伏，乞下天关。於是众仙见童子奏对泣泪滴衣，哽噎叹言。天上快乐，地下受灾，轮回报对，何时清闲。

天尊告太一曰：汝行愿慈悲，众生受苦。依汝行愿，分身救之。童子喜笑，再拜而退。众仙观见童子化一天尊，足蹑莲花，圆光照耀，手执柳枝净水，九头狮子左右从随，乘空而去。又见天尊化一帝君，足蹑莲花，手执如

意，圆光照耀，九头狮子左右从随，乘空而去。又见帝君化一真人，足蹠莲花，手放神光，上通九天，下通九地，九头狮子左右从随，乘空而去。又见真人化一女子，身着火锦衬衣，披发跣足，蹠於莲花，手执金剑，圆光照耀，九头狮子，口吐火焰，绕於身形，乘空而去。

老君奏天尊曰：此圣威德，变化救生，从何而有，甚劫修行，惟愿应机，为众宣说。

天尊曰：此圣在天呼为太一福神，在世呼为大慈仁者，在地狱呼为日耀帝君，在外道摄邪，呼为狮子明王，在水府呼为洞渊帝君。汝是吾之气，吾是汝之根，汝知吾知，此是九阳之精，甚灵甚灵。汝可秘之，不可尽述。是时老君闻天尊言，闭目定神，弹指叩头，咒曰：

元元之祖气，妙化九阳精。威德布十方，恍恍现其真。三九扬风出，徘徊离始青。恭敬生琼液，奉之免渴饥。万灵当信礼，八苦不能随。积行持科戒，提携证玉京。

尔时，天尊重告老君及诸仙曰：若有众生，时遭疾疫，病痛缠绵，可以焚香念诵圣号，看转此经，疾患退散，克获安宁。若有众生求官觅职，奸佞妄生，但当念诵圣号，看转此经，自然嫉妬不生，高迁禄秩。若有众生泛涉江海，波浪所惊，鱼龙欲伤，可以存思念诵圣号，便得达岸，无有害伤。若有众生值雷霹雳，风雨惊怖，但当存思念诵圣号，神气爽清，魂魄不动。若有众生父母师资，六亲不和，兄弟乖疏，但当存思念诵圣号，看转此经，自感六亲和睦，父慈子孝，兄友弟恭。若有帝王国主，朝生叛臣，兵火作乱，风雨不调，万民涂炭，怨地尤天，但当持斋念，看转此经，风雨便得顺时，叛臣败露，国泰民安。若有众生为邪精鬼贼，妄来所伤，但当存思念诵圣号，妖魅自止，鬼贼灭亡。若有众生山林往来，被虫蛇禽兽奔夺所伤，但当存思念诵圣号，禽虫自退，不敢来害。若有女人怀受胎孕，临产艰难，但当

存思念诵圣号，自感真气佑护，无痛无伤，便生智慧之男，有相之女，六根具足，母子团圆。若有男子女子慕道求仙，在家出家，养性养命，但当存思念诵圣号，看转此经，便得功行圆满，白日升天。若有众生频遭枷锁牢狱之中，呻吟难诉，但当存思念诵圣号，便得解脱，出离囹圄。若有众生为七祖九先、门人同学、夫妻男女身歿之后，流滞寒庭，未得托生，但当存思念诵圣号，自然出离阴境，便得生天。若有众生为冤家牵引，复连相缠，但当存思念诵圣号，冤家解释，后连断除。

於是，天尊告老君曰：此圣最尊最贵，最圣最灵。每月三九日，多降人间。常於净室中，焚香礼拜，柳枝净水，时花药苗，如法供养，自然寿满一百二十，五福常臻，八难远离。切忌灶下灰烬，石榴秽物，此为不洁，勿令触之。

尔时，天尊说经毕竟，大会之中群仙唱善。狮子能语，凤凰能言，鱼龙成人，枯朽还生，蠢动含情，福资皆徧。巍巍堂堂，皆得升仙。於是道君、老君、无量众真，同声赞叹：今闻妙音，大获利益。奉辞而退。